

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1968-1969

5 JUIN 1969

PROJET DE LOI

modifiant la législation
sur les contrats de louage de travail.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions
modifiant la loi sur le contrat de travail.

Article premier.

Un article 2bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail :

« Art. 2bis. — La nullité du contrat ne peut être opposée aux droits de l'ouvrier qui découlent de l'application de la présente loi lorsque des prestations de travail sont fournies :

1° en vertu d'un contrat frappé de nullité du chef d'infraction aux dispositions ayant pour objet la réglementation des relations du travail;

2° dans des salles de jeux. »

R. A. 8000.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

407 (1966-1967) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 8 : Amendements.

270 (1968-1969) :

- N° 2 à 6 : Amendements.
- N° 7 : Rapport.
- N° 8 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :
4 et 5 juin 1969.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969

5 JUNI 1969

ONTWERP VAN WET

tot wijziging van de wetgeving
betreffende de arbeidsovereenkomsten.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE HOOFDSTUK.

Bepalingen
tot wijziging van de wet op de arbeidsovereenkomst.

Art. 1.

Een artikel 2bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst ingevoegd :

« Art. 2bis. — De nietigheid van de overeenkomst kan niet worden ingeroepen ten aanzien van de rechten van de werkmán die voortvloeien uit de toepassing van deze wet wanneer arbeid wordt verricht :

1° ingevalge een overeenkomst nietig wegens inbreuk op de bepalingen die de regelen van de arbeidsverhoudingen tot voorwerp hebben;

2° in de speelzalen. »

R. A. 8000.

Zie :

Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

407 (1966-1967) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 8 : Amendementen.

270 (1968-1969) :

- N° 2 tot 6 : Amendementen.
- N° 7 : Verslag.
- N° 8 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
4 en 5 juni 1969.

Art. 2.

L'article 5 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 5. — Le contrat de travail est conclu, soit pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée, soit pour une durée indéterminée.

Il ne peut jamais être conclu à vie. »

Art. 3.

L'article 5bis de la même loi, inséré par la loi du 4 mars 1954, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 5bis. — Le contrat de travail conclu pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée doit être constaté par écrit pour chaque ouvrier individuellement, au plus tard au moment de l'entrée en service de celui-ci.

A défaut d'écrit établissant qu'il est conclu pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée, le contrat est soumis aux mêmes conditions que les contrats conclus pour une durée indéterminée.

La constatation par écrit d'un contrat conclu pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée n'est toutefois pas requise dans les branches d'industrie et pour les catégories d'ouvriers où cette forme de contrat est admise par la commission paritaire ou correspond à l'usage. »

Art. 4.

Un article 5ter, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 5ter. — § 1^{er}. — Le contrat de travail peut prévoir une clause d'essai. Cette clause doit, à peine de nullité, être constatée par écrit pour chaque ouvrier individuellement, au plus tard au moment de l'entrée en service de celui-ci.

§ 2. — La période d'essai ne peut être inférieure à sept ni supérieure à quatorze jours. En l'absence de prévision quant à sa durée, soit dans la convention individuelle ou collective, soit dans le règlement de travail, la période d'essai est de sept jours.

§ 3. — En cas de suspension de l'exécution du contrat de travail pendant la période d'essai, cette période est prolongée d'une durée égale à celle de la suspension, la prolongation ne pouvant toutefois excéder sept jours.

§ 4. — Si la période d'essai est de sept jours, il ne peut être mis fin unilatéralement au contrat de travail pendant ladite période sans motif grave. Si la période d'essai est supérieure à sept jours, cette disposition ne s'applique qu'aux sept premiers jours. Toute stipulation contraire est nulle, et toute notification de résiliation unilatérale sans motif grave donnée pendant cette période est inopérante jusqu'à l'expiration de celle-ci.

Si la période d'essai est suspendue au cours des sept jours visés à l'alinéa 1^{er}, la période pendant laquelle il ne peut être mis fin unilatéralement au contrat de travail sans motif grave est prolongée au plus tard jusqu'au quatorzième jour, le premier jour de la période d'essai compris; cette période prend fin en tout état de cause, dès qu'après

Art. 2.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 5. — De arbeidsovereenkomst voor werklieden wordt gesloten, hetzij voor een bepaalde tijd of een bepaald werk, hetzij voor een onbepaalde tijd.

Zij kan nooit voor het leven gesloten worden. »

Art. 3.

Artikel 5bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1954, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 5bis. — De arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd of voor een bepaald werk moet voor iedere werkman afzonderlijk schriftelijk worden vastgesteld, uiterlijk op het tijdstip waarop de werkman in dienst treedt.

Is er geen geschrift waaruit blijkt dat de arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd of voor een bepaald werk is gesloten, dan gelden voor deze arbeidsovereenkomst dezelfde voorwaarden als voor de arbeidsovereenkomsten voor onbepaalde tijd.

De schriftelijke vaststelling van de arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd of voor een bepaald werk is evenwel niet vereist in bedrijfstakken en voor categorieën van werklieden waarvoor die vorm van arbeidsovereenkomst door het paritaire comité toegestaan is of met het gebruik overeenstemt. »

Art. 4.

Een artikel 5ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 5ter. — § 1. — De arbeidsovereenkomst kan een beding van proeftijd bevatten. Op straffe van nietigheid moet dat beding voor iedere werkman afzonderlijk schriftelijk worden vastgesteld, uiterlijk op het tijdstip waarop de werkman in dienst treedt.

§ 2. — De proeftijd mag niet minder dan zeven en niet meer dan veertien dagen duren. Wanneer omtrent de duur van de proeftijd niets is bepaald noch bij individuele of collectieve arbeidsovereenkomst, noch in het arbeidsreglement dan is de proeftijd zeven dagen.

§ 3. — Indien de uitvoering van de arbeidsovereenkomst tijdens de proeftijd wordt geschorst, wordt de proeftijd verlengd met een periode gelijk aan die van de schorsing zonder dat de proeftijd evenwel met meer dan zeven dagen verlengd kan worden.

§ 4. — Wanneer de proeftijd zeven dagen is, kan de arbeidsovereenkomst gedurende die periode zonder dringende reden niet eenzijdig beëindigd worden. Wanneer de proeftijd meer dan zeven dagen is, geldt die bepaling alleen voor de eerste zeven dagen. Elk andersluidend beding is nietig en elk bericht tot eenzijdige beëindiging zonder dringende reden binnen die periode blijft tot zolang zonder uitwerking.

Wanneer de proeftijd wordt geschorst tijdens de in het eerste lid bedoelde periode van zeven dagen, wordt de periode, gedurende welke de arbeidsovereenkomst zonder dringende reden niet eenzijdig beëindigd kan worden, verlengd tot uiterlijk de veertiende dag te rekenen vanaf en met inbegrip van de eerste dag van de proeftijd; die periode

la reprise du travail, dans les limites prévues au § 3, les sept jours d'essai sont atteints. »

Art. 5.

L'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 4 mars 1954, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Les actions naissant du contrat de travail sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la cessation du contrat. »

Art. 6.

Un article 6bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 6bis. — Les ouvriers et leurs employeurs ne peuvent s'engager d'avance à soumettre à des arbitres les contestations à naître du contrat de travail. »

Art. 7.

L'article 8 de la même loi, modifié par les lois des 4 mars 1954 et 12 avril 1965, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 8. — L'ouvrier a l'obligation de restituer en bon état à l'employeur les outils et les matières premières restées sans emploi qui lui ont été confiés.

En cas de dommages causés à l'entreprise par l'ouvrier dans l'exécution de son contrat, celui-ci ne répond que de son dol et de sa faute grave.

Il ne répond de sa faute légère que si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

A peine de nullité, il ne peut être dérogé à la responsabilité fixée aux alinéas 2 et 3 que par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

Les indemnités ou dommages et intérêts dus en vertu des dispositions du présent article et fixés par un accord des parties conclu après les faits ou par décision judiciaire sont imputables sur la rémunération dans les conditions prévues par l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. »

Art. 8.

L'article 9 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Toute convention contraire est nulle. »

Art. 9.

L'article 13, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'employeur doit apporter les soins d'un bon père de famille à la conservation des outils appartenant à l'ouvrier et des effets personnels que celui-ci doit mettre en dépôt ;

neemt alleszins een einde wanneer na werkhervatting binnen de grenzen als bepaald in § 3, zeven dagen proeftijd zijn bereikt. »

Art. 5.

Artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1954, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 6. — De rechtsvorderingen die uit de arbeids-overeenkomst ontstaan, verjaren één jaar na het eindigen van deze overeenkomst of vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan, zonder dat deze termijn één jaar na het eindigen van deze overeenkomst mag overschrijden. »

Art. 6.

Een artikel 6bis luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 6bis. — De werklieden en hun werkgevers mogen zich niet bij voorbaat verbinden om de geschillen die uit de door hen aangegane arbeidsovereenkomst voor werklieden in de toekomst mochten ontstaan, aan scheidsrechters voor te leggen. »

Art. 7.

Artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 maart 1954 en 12 april 1965, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 8. — De werkmán is verplicht de hem toevertrouwde gereedschappen en ongebruikte grondstoffen in goede staat aan de werkgever terug te geven.

Ingeval de werkmán bij de uitvoering van zijn overeenkomst de onderneming schade berokkent, is hij enkel aansprakelijk voor zijn bedrog en zijn zware schuld.

Voor lichte schuld is hij alleen aansprakelijk, als die bij hem eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

Op straffe van nietigheid mag niet worden afgeweken van de in het tweede en derde lid bepaalde aansprakelijkheid, tenzij bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

De vergoedingen of schadeloosstellingen die krachtens de bepalingen van dit artikel zijn verschuldigd en door de partijen met onderling goedvinden na de feiten of bij rechterlijke uitspraak werden vastgesteld, kunnen op het loon worden ingehouden onder de voorwaarden bepaald bij artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. »

Art. 8.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Elk daarmee strijdig beding is nietig. »

Art. 9.

Artikel 13, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De werkgever moet als een goed huisvader zorgen voor het gereedschap dat aan de werkmán toebehoort alsmede voor de persoonlijke voorwerpen welke door deze laatste

il n'a, en aucun cas, le droit de retenir ces outils ou ces effets. »

Art. 10.

Un article 16bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 16bis. — La mort de l'employeur ne met pas fin au contrat. Lorsqu'elle entraîne la cessation de l'activité pour laquelle l'ouvrier avait été engagé ou lorsque le contrat avait été conclu en vue d'une collaboration personnelle, le juge apprécie en équité s'il y a lieu à indemnité et en fixe le montant. »

Art. 11.

Un article 19quinquies, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 19quinquies. — Sont nulles les clauses prévoyant que le mariage, la maternité ou le fait d'avoir atteint l'âge de la pension légale ou conventionnelle mettent fin au contrat. »

Art. 12.

L'article 20 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 20. — Chacune des parties peut résilier le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme pour des motifs graves laissés à l'appréciation du juge et sans préjudice de tous dommages-intérêts s'il y a lieu. »

Le congé pour des motifs graves ne peut plus être donné sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui donne congé depuis trois jours au moins.

Peuvent seuls être invoqués pour justifier le congé sans préavis ou avant l'expiration du terme, les motifs graves notifiés par lettre recommandée expédiée dans les trois jours du congé. »

Art. 13.

Les articles 21 et 21bis de la même loi, modifiés par la loi du 10 décembre 1962, sont abrogés.

Art. 14.

L'article 23 de la même loi est abrogé.

Art. 15.

L'article 24 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 24. — Si le contrat a été conclu pour une durée déterminée ou pour un entreprise déterminée, sa résiliation unilatérale, avant terme et sans motif grave, donne à la partie lésée le droit à une indemnité égale au montant

in bewaring moeten worden gegeven; in geen geval mag de werkgever dat gereedschap of die persoonlijke voorwerpen weigeren terug te geven. »

Art. 10.

Een artikel 16bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 16bis. — Het overlijden van de werkgever maakt geen einde aan de overeenkomst. Indien dit overlijden de staking van de activiteit waarvoor de werkmán in dienst is genomen tot gevolg heeft, of indien de overeenkomst is gesloten met het oog op een persoonlijke medewerking, oordeelt de rechter naar billijkheid of er grond tot vergoeding bestaat en bepaalt hij het bedrag ervan. »

Art. 11.

Een artikel 19quinquies, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 19quinquies. — Zijn nietig de bedingen waarbij wordt bepaald dat het huwelijk, het moederschap of het bereiken van de wettelijke of conventionele pensioengerechtigde leeftijd, een einde maken aan de overeenkomst. »

Art. 12.

Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 20. — Elke partij kan de overeenkomst zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn beëindigen om dringende redenen die aan het oordeel van de rechter worden overgelaten en onverminderd alle eventuele schade-loosstellingen. »

Ontslag om dringende redenen mag niet meer worden gegeven zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn, wanneer het feit ter rechtvaardiging ervan sedert ten minste drie dagen bekend is aan de partij die zich hierop beroept.

Alleen de redenen waarvan kennis is gegeven bij aangezekende brief, verzonden binnen drie dagen na het ontslag, kunnen worden aangevoerd ter rechtvaardiging van het ontslag zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn. »

Art. 13.

De artikelen 21 en 21bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 december 1962, worden opgeheven.

Art. 14.

Artikel 23 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 15.

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 24. — Wanneer de arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd of voor een bepaald werk wordt aangegaan, geeft de eenzijdige beëindiging ervan zonder dringende reden vóór het verstrijken van de termijn, aan de bena-

de la rémunération qui restait à échoir jusqu'à ce terme, sans que ce montant puisse toutefois excéder le double de la rémunération correspondant à la durée du préavis qui aurait dû être respecté si le contrat avait été conclu sans terme.

Est nulle, toute clause qui tend à réduire le montant de l'indemnité en cas de résiliation par l'employeur. »

Art. 16.

Un article 24ter, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 24ter. — Sans préjudice de l'article 22, l'employeur qui licencie abusivement un ouvrier engagé pour une durée indéterminée, est tenu de payer à cet ouvrier une indemnité égale au préjudice subi, sans que cette indemnité puisse toutefois être inférieure au double de la rémunération correspondant au délai de préavis.

L'indemnité visée à l'alinéa 1^{er} est due, indépendamment du fait que l'ouvrier ait été licencié avec ou sans préavis; elle ne peut être cumulée avec les indemnités prévues à l'article 28quinquies, § 4 de la présente loi, à l'article 21, § 7, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, à l'article 1^{er}bis, § 7, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail et à l'article 8 de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes. »

Art. 17.

Un article 24quater, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 24quater. — Dans les contrats dont la rémunération annuelle ne dépasse pas 150 000 F, la clause de non-concurrence est réputée inexistante.

Le Roi peut, après avis du Conseil national du travail, modifier le montant prévu à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 18.

L'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 12 avril 1965, est abrogé.

Art. 19.

Un article 26bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 26bis. — Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 500 F ou d'une de ces peines seulement :

1° tout employeur qui, ayant reçu le cautionnement visé à l'article 26, n'en aura pas effectué le dépôt au plus tard dans les quinze jours;

2° ceux qui auront mis comme condition à l'octroi d'un emploi ou même de remises et commissions, l'obligation de souscrire, de verser ou d'acheter des actions, parts d'intérêts ou obligations quelconques ou qui se seront fait remettre des fonds, à titre autre que celui de cautionnement de l'ouvrier. »

deelde partij recht op een vergoeding gelijk aan het bedrag van het loon dat verschuldigd zou zijn tot het bereiken van die termijn, zonder evenwel het dubbel te mogen overtreffen van het loon dat overeenstemt met de duur van de opzeggingstermijn welke had dienen in acht te worden genomen indien de overeenkomst zonder tijdsbepaling was gesloten.

Nietig is elk beding dat er toe strekt de vergoeding te verminderen in geval van beëindiging door de werkgever. »

Art. 16.

Een artikel 24ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 24ter. — Onverminderd artikel 22 zal de werkgever, welke een voor onbepaalde tijd aangeworven werkmán op willekeurige wijze afdankt, aan deze werkmán een vergoeding moeten betalen gelijk aan het geleden nadeel, zonder dat deze vergoeding lager mag zijn dan het dubbel van het loon dat overeenstemt met de opzeggingstermijn.

De in het eerste lid bedoelde vergoeding is verschuldigd onafgezien van het feit of de werkmán al dan niet met inachtneming van een opzeggingstermijn werd afgedankt; zij kan niet samen genomen worden met de vergoedingen bedoeld in artikel 28quinquies, § 4, van deze wet, in artikel 21, § 7, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, in artikel 1bis, § 7, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen en in artikel 8 van het koninklijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid. »

Art. 17.

Een artikel 24quater, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 24quater. — In de overeenkomsten waarin het jaarlijks loon 150 000 F niet te boven gaat, wordt het concurrentiebeding als nietbestaand beschouwd.

Na advies van de Nationale Arbeidsraad kan de Koning het in het eerste lid bepaalde bedrag wijzigen. »

Art. 18.

Artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 april 1965, wordt opgeheven.

Art. 19.

Een artikel 26bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 26bis. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 26 tot 500 F of met één van deze straffen worden gestraft :

1° elke werkgever die na de ontvangst van de bij artikel 26 bedoelde borgtocht deze niet in bewaring belegt uiterlijk binnen vijftien dagen;

2° zij die als voorwaarde voor het bevelen van een betrekking of zelfs voor het verlenen van kortingen of commissielonen, de verplichting opleggen aandelen, debentures, of welkdanige obligaties aan te kopen, erop in te schrijven of te storten of geldsommen te overhandigen anders dan als borgstelling van de werkmán. »

Art. 20.

A l'article 28 de la même loi, les alinéas 3 à 6, insérés par la loi du 20 juillet 1960, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« L'exécution du contrat est suspendue en cas d'accident technique se produisant dans l'entreprise.

Pendant une période de sept jours prenant cours à la date de cet accident technique, l'ouvrier conserve le droit au salaire normal.

La journée de travail interrompue en raison d'un accident technique se produisant dans l'entreprise et payée à l'ouvrier en vertu des dispositions de l'article 12, doit être considérée comme le premier jour de la période de sept jours.

L'ouvrier perd le droit au salaire visé à l'alinéa 4, lorsqu'il refuse d'accepter tout travail de remplacement conforme à ses aptitudes physiques et intellectuelles. Toutefois ce refus ne constitue pas en soi un motif grave justifiant la rupture du contrat. »

Art. 21.

A l'article 28bis de la même loi, inséré par la loi du 4 mars 1954 et modifié par les lois des 20 juillet 1960, 10 décembre 1962 et 24 décembre 1963, sont apportées les modifications suivantes :

1° les dispositions reprises au littera b sont remplacées par les dispositions suivantes :

« b) L'exécution du contrat est suspendue pendant les périodes de congé et d'interruption de travail visées à l'article 7 de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes.

Au début de l'une de ces périodes, l'ouvrière conserve le droit au salaire normal pendant une période de sept jours.

En cas d'incapacité de travail, du fait de la grossesse ou de l'accouchement, en dehors des périodes visées à l'alinéa 1^{er}, les dispositions de l'article 29 sont applicables. »

2° Les dispositions reprises au littera c sont remplacées par les dispositions suivantes :

« c) Pendant les suspensions prévues au présent article l'ouvrier conserve le droit de donner congé et le délai de préavis court en ce qui concerne le congé donné par lui.

Sans préjudice des dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes, l'employeur conserve lui aussi le droit de donner congé pendant les mêmes suspensions, mais le délai de préavis ne court qu'à partir de la reprise de l'exécution du contrat.

Si l'employeur a donné congé avant la suspension et si le délai de préavis n'est pas encore expiré au début d'une des suspensions prévues au présent article, ce délai cesse de courir pendant cette suspension. »

Art. 22.

A l'article 28ter de la même loi, modifié par les lois des 4 mars 1954, 20 juillet 1960 et 10 décembre 1962, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

Art. 20.

In artikel 28 van dezelfde wet, worden het derde tot het zesde lid, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1960, door de volgende bepalingen vervangen :

« In geval van technische stoornis in de onderneming wordt de uitvoering van de overeenkomst geschorst.

Tijdens een periode van zeven dagen te rekenen vanaf de datum van deze technische stoornis, behoudt de werkmán het recht op het normaal loon.

De arbeidsdag die onderbroken werd wegens de technische stoornis in de onderneming en die aan de werkmán betaald wordt ingevolge het bepaalde in artikel 12 moet beschouwd worden als de eerste dag van de periode van zeven dagen.

De werkmán verliest het recht op het in het vierde lid bedoeld loon wanneer hij weigert elk vervangingswerk te aanvaarden dat overeenstemt met zijn lichamelijke en verstandelijke geschiktheden. Nochtans is die weigering op zichzelf geen dringende reden die de beëindiging van de overeenkomst rechtvaardigt. »

Art. 21.

In artikel 28bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1954 en gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1960, 10 december 1962 en 24 december 1963, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het bepaalde in b wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« b) De uitvoering van de overeenkomst wordt geschorst gedurende de perioden van verlof en arbeidsonderbreking bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid.

Bij het begin van een van deze perioden behoudt de werkster het recht op het normaal loon gedurende een periode van zeven dagen.

Indien de werkster buiten de in het eerste lid bedoelde perioden arbeidsongeschikt is ingevolge haar zwangerschap of bevalling, is het bepaalde in artikel 29 van toepassing. »

2° Het bepaalde in c wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« c) Tijdens de bij dit artikel bedoelde schorsingen behoudt de werkmán het recht opzegging te doen en loopt de opzeggingstermijn wat de opzegging betreft die van hem uitgaat.

Onverminderd het bepaalde in artikel 8 van het koninklijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid, behoudt de werkgever tijdens diezelfde schorsingen eveneens het recht opzegging te geven maar de opzeggingstermijn gaat slechts in bij het hervatten van de uitvoering van de overeenkomst.

Indien de werkgever de arbeidsovereenkomst vóór de schorsing heeft opgezegd en de opzeggingstermijn bij het begin van een der bij dit artikel bedoelde schorsingen nog niet is verlopen, dan houdt die termijn op te lopen tijdens die schorsing. »

Art. 22.

In artikel 28ter van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 4 maart 1954, 20 juli 1960 en 10 december 1962, wordt het volgende lid tussen het eerste en het tweede lid ingevoegd :

« Si les conditions atmosphériques permettent une reprise du travail, l'ouvrier doit être averti de celle-ci. »

Art. 23.

A l'article 28^{quater} de la même loi, remplacé par la loi du 10 décembre 1962, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 2, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximum de quatre semaines, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ou un régime de travail à temps réduit ne puisse prendre cours. »;

2^o le § 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« La faculté prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être exercée que moyennant la notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris. »;

3^o le § 2, alinéa 3, 3^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat ou le régime de travail à temps réduit prendra cours et la date à laquelle cette suspension ou ce régime prendra fin. »;

4^o le § 2, alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

« L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris. Cette notification doit indiquer les mentions visées à l'alinéa 3, 2^o et 3^o. »;

5^o le § 3 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 3. — Le régime de travail à temps réduit prévu aux §§ 1^{er} et 2, peut être instauré pour une durée de trois mois au maximum s'il comporte moins de trois jours de travail par semaine ou moins d'une semaine de travail sur deux semaines. Lorsque le régime de travail à temps réduit a atteint la durée maximum de trois mois, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une suspension totale ou un nouveau régime de travail à temps réduit ne puisse prendre cours. Le Roi peut déroger à cette disposition, après avis de la commission paritaire compétente ou du Conseil national du travail, lorsque par suite de circonstances exceptionnelles il est indispensable que le régime de travail à temps réduit soit instauré pour une durée de plus de trois mois.

Lorsqu'il comporte au moins trois jours de travail par semaine ou une semaine de travail sur deux semaines, le régime de travail à temps réduit prévu aux §§ 1^{er} et 2 peut être instauré pour une durée pouvant excéder trois mois. »

6^o Il est inséré un § 5^{bis}, libellé comme suit :

« Maakt het weder het werk opnieuw mogelijk, dan moet de werkman gewaarschuwd worden dat het werk wordt hervat. »

Art. 23.

In artikel 28^{quater} van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 10 december 1962, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 2, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de maximumduur van vier weken heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing of een regeling van gedeeltelijke arbeid kan ingaan. »;

2^o § 2, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Van de in het eerste lid geboden mogelijkheid mag enkel gebruik worden gemaakt, mits mededeling wordt gedaan door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van aanplakking niet inbegrepen. »;

3^o § 2, derde lid, 3^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst of de regeling van gedeeltelijke arbeid zal ingaan, en de datum waarop die schorsing of die regeling een einde zal nemen. »;

4^o § 2, vierde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven notificatie aan ieder werkloos gestelde werknemer, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van notificatie niet inbegrepen. Die notificatie moet de in het derde lid, 2^o en 3^o, bedoelde vermeldingen aangeven. »;

5^o § 3 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 3. — De in §§ 1 en 2 bedoelde regeling van gedeeltelijke arbeid kan worden ingevoerd voor een duur van ten hoogste drie maanden, indien zij minder dan drie arbeidsdagen per week of minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat. Wanneer de regeling van gedeeltelijke arbeid de maximumduur van drie maanden heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een volledige schorsing of een nieuwe regeling van gedeeltelijke arbeid kan ingaan. De Koning kan, na advies van het bevoegd paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, van deze bepaling afwijken, wanneer wegens uitzonderlijke omstandigheden de regeling van gedeeltelijke arbeid onvermijdelijk voor een langere duur dan drie maanden moet worden ingevoerd.

Wanneer de in §§ 1 en 2 bedoelde regeling van gedeeltelijke arbeid ten minste drie arbeidsdagen per week of één arbeidsweek per twee weken omvat, kan zij worden ingevoerd voor een duur die drie maanden kan overschrijden. »

6^o Een § 5^{bis}, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« § 5bis. — Pour le calcul de la durée de la suspension totale de l'exécution du contrat ou du régime de travail à temps réduit, il est tenu compte de la durée indiquée par l'employeur dans sa notification.

Toutefois, l'employeur peut mettre fin aux effets de sa notification s'il en avertit les ouvriers par affichage ou par notification individuelle et s'il rétablit le régime de travail à temps plein au moins 7 jours avant l'expiration des périodes prévues par ou en vertu des § 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, et § 3, alinéa 1^{er}. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle doit être adressée à l'Office national de l'emploi dans les formes prévues au § 2, dernier alinéa. »

7^o Au § 6, alinéa 2, les mots « § 3, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « § 3, alinéa 1^{er} ».

Art. 24.

A l'article 28quinquies de la même loi, remplacé par la loi du 15 avril 1964, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au § 2, alinéa 1^{er}, 4^o, les mots « les quinze jours » sont remplacés par les mots « le mois »;

2^o le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à la période d'essai au cours de laquelle les dispositions de l'article 5ter demeurent pleinement valables »;

3^o le § 4 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. — En cas d'inobservation de l'interdiction prévue au § 2 les dispositions de l'article 22 sont applicables.

En outre, l'employeur qui enfreint les dispositions prévues au § 2 pendant l'une des périodes visées au § 1^{er}, 1^o ou 6^o, ou au § 2, alinéa 1^{er}, 3^o ou 4^o, est tenu au paiement d'une indemnité égale à la rémunération normale due pour les périodes ou parties de périodes visées au § 2, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, pendant lesquelles l'ouvrier n'a pas été occupé; cette indemnité ne peut toutefois pas excéder un montant correspondant à trois mois de cette rémunération. »

Art. 25.

A l'article 28undecies de la même loi, inséré par la loi du 10 décembre 1962, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« L'exécution du contrat est suspendue en cas de fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles, ainsi que pendant les vacances annuelles prises par l'ouvrier en dehors de ladite période de fermeture. »

Art. 26.

A l'article 29 de la même loi, inséré par la loi du 10 décembre 1962, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « , autre qu'une maladie professionnelle, » sont insérés après le mot « maladie »;

« § 5bis. — Voor de berekening van de duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst of van de regeling van gedeeltelijke arbeid, wordt er rekening gehouden met de duur welke door de werkgever in zijn notificatie wordt aangeduid.

De werkgever mag nochtans aan de uitwerking van zijn notificatie een einde maken, indien hij hiervan door aanplakking of individuele notificatie aan de werklieden mededeling doet en indien hij ten minste zeven dagen vóór het verstrijken van de bij of krachtens § 1, § 2, eerste lid en § 3, eerste lid bepaalde periodes de regeling van volledige arbeid opnieuw invoert. Mededeling van de aanplakking of van de individuele notificatie moet in de bij § 2, laatste lid, bepaalde vormen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening worden gezonden. »

7^o In § 6, tweede lid, worden de woorden « § 3, tweede lid » vervangen door de woorden « § 3, eerste lid ».

Art. 24.

In artikel 28quinquies van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 april 1964, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In § 2, eerste lid, 4^o, worden de woorden « vijftien dagen » vervangen door de woorden « een maand »;

2^o § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het eerste lid is niet toepasselijk gedurende de proeftijd, tijdens welke het bepaalde in artikel 5ter overminderd geldt »;

3^o § 4 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 4. — Bij overtreding van het verbod van § 2 is het bepaalde in artikel 22 van toepassing.

Bovendien betaalt de werkgever die tijdens een in § 1, 1^o of 6^o, of § 2, eerste lid, 3^o of 4^o, bedoelde periode het bepaalde in § 2 niet in acht neemt, een vergoeding welke gelijk is aan het normale loon, verschuldigd voor de in § 2, eerste lid, 3^o en 4^o bedoelde perioden of gedeelten ervan, gedurende welke de werkman niet te werk gesteld is geweest; die vergoeding mag evenwel niet hoger zijn dan een bedrag dat met drie maanden van dat loon overeenstemt. »

Art. 25.

In artikel 28undecies van dezelfde wet, ingevoerd bij de wet van 10 december 1962, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst de dagen waarop de onderneming wegens jaarlijkse vakantie is gesloten alsook de dagen waarop de werkman buiten die periode jaarlijkse vakantie neemt. »

Art. 26.

In artikel 29 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, eerste lid, worden de woorden « , ander dan een beroepsziekte, » ingevoegd na het woord « ziekte »;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « douze premiers jours ouvrables » sont remplacés par les mots « quatorze premiers jours »;

3° le § 3 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 3. — Le salaire visé au § 1^{er} n'est pas dû à l'ouvrier :

a) qui a été accidenté à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou exhibition sportive pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit;

b) dont l'incapacité de travail trouve sa source dans une faute grave qu'il a commise. »

Art. 27.

A l'article 29bis de la même loi, inséré par la loi du 10 décembre 1962, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase « S'il y est invité, il produira un certificat médical » est supprimée;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Si une convention collective de travail ou le règlement de travail le prescrit, ou, à défaut d'une telle prescription, si l'employeur l'y invite, l'ouvrier produit un certificat médical. Il le remet ou l'envoie dans les deux jours ouvrables à compter du jour de l'incapacité ou du jour de la réception de l'invitation, à moins qu'un autre délai soit fixé par une convention collective de travail ou par le règlement de travail. Lorsque le certificat est produit après le délai prescrit, l'ouvrier peut se voir refuser le bénéfice du salaire visé à l'article 29, § 1^{er}, pour les jours d'incapacité antérieurs à la remise ou à l'envoi du certificat. »;

3° à l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, les mots « En outre, il ne peut refuser » sont remplacés par les mots « En outre, l'ouvrier ne peut refuser ».

Art. 28.

A l'article 40 de la même loi, les chiffres « 35 à 37 » sont remplacés par les chiffres « 35 et 36 ».

CHAPITRE II.

Dispositions

modifiant les lois coordonnées sur le contrat d'emploi.

Art. 29.

L'article 1^{er} des lois relatives au contrat d'emploi, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1955, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1^{er}. — Le contrat d'emploi est conclu, soit pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée, soit pour une durée indéterminée.

Il ne peut jamais être conclu à vie. »

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « eerste twaalf werkdagen » vervangen door de woorden « eerste veertien dagen »;

3° § 3 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 3. — Het onder § 1 bedoelde loon is niet verschuldigd aan de werkmán :

a) die een ongeval heeft opgelopen naar aanleiding van een lichaams oefening tijdens een sportcompetitie of -exhibition waarvoor de inrichter toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een loon ontvangen;

b) wiens arbeidsongeschiktheid voortspruit uit een door hem gepleegde zware fout. »

Art. 27.

In artikel 29bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de tweede zin « Desgevraagd legt hij een medisch attest voor » geschrapt;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Indien een collectieve arbeidsovereenkomst of het arbeidsreglement zulks voorschrijft, of bij ontstentenis van zodanig voorschrift, op verzoek van de werkgever, legt de werkmán een geneeskundig getuigschrift over. Hij geeft dit af of zendt het op binnen twee werkdagen vanaf de dag van de ongeschiktheid of de dag van ontvangst van het verzoek, tenzij een andere termijn bij collectieve arbeidsovereenkomst of door het arbeidsreglement is bepaald. Wordt het getuigschrift na de voorgeschreven termijn overgelegd, dan kan aan de werkmán het recht worden ontzegd op het in artikel 29, § 1 bedoelde loon voor de dagen van ongeschiktheid die de dag van afgifte of verzending van het getuigschrift voorafgaan »;

3° in het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden « Bovendien mag hij niet weigeren » vervangen door de woorden « Bovendien mag de werkmán niet weigeren ».

Art. 28.

In artikel 40 van dezelfde wet worden de getallen « 35 tot 37 » vervangen door de getallen « 35 en 36 ».

HOOFDSTUK II.

Bepalingen die de geordende wetten betreffende het bediendencontract wijzigen.

Art. 29.

Artikel 1 van de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1955 geordende wetten betreffende het bediendencontract wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 1. — De arbeidsovereenkomst voor bedienden wordt gesloten hetzij voor een bepaalde tijd of een bepaald werk, hetzij voor een onbepaalde tijd.

Zij kan nooit voor het leven gesloten worden. »

Art. 30.

L'article 2 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. — Le contrat d'emploi conclu pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée doit être constaté par écrit pour chaque employé individuellement, au plus tard au moment de l'entrée en service de celui-ci.

A défaut d'écrit établissant qu'il est conclu pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée le contrat est soumis aux mêmes conditions que les contrats conclus pour une durée indéterminée. »

Art. 31.

Un article 2bis, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 2bis. — Si, après l'expiration du terme, les parties continuent à exécuter le contrat, elles sont censées vouloir renouveler l'engagement pour une durée indéterminée. »

Art. 32.

L'article 3 des mêmes lois coordonnées, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. — § 1^{er}. — Le contrat d'emploi peut prévoir une clause d'essai. Cette clause doit, à peine de nullité, être constatée par écrit, pour chaque employé individuellement, au plus tard au moment de l'entrée en service de celui-ci.

§ 2. — La période d'essai ne peut être inférieure à un mois. Elle ne peut être supérieure respectivement à trois ou à six mois selon que la rémunération annuelle ne dépasse pas ou dépasse 180 000 F.

En l'absence de prévision quant à sa durée soit dans la convention individuelle ou collective, soit dans le règlement de travail, la période d'essai est d'un mois.

§ 3. — En cas de suspension de l'exécution du contrat d'emploi pendant la période d'essai, cette période est prolongée d'une durée égale à celle de la suspension.

§ 4. — Sans préjudice de l'application de l'article 12bis, le contrat d'emploi ne peut, pendant la période d'essai être résilié unilatéralement sans motif grave que moyennant un préavis de sept jours notifié dans les formes prévues à l'article 14, alinéas 3 à 5. Si un tel préavis est donné dans le courant du premier mois, la résiliation a effet le dernier jour de ce mois au plus tôt. »

Art. 33.

Un article 4bis, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 4bis. — En matière de contrat d'emploi, la preuve testimoniale est admise, à défaut d'écrit, quelle que soit la valeur du litige. »

Art. 30.

Artikel 2 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 2. — De arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd of voor een bepaald werk moet voor iedere bediende afzonderlijk schriftelijk worden vastgesteld, uiterlijk op het tijdstip waarop de bediende in dienst treedt.

Is er geen geschrift waaruit blijkt dat de arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd of voor een bepaald werk is gesloten, dan gelden voor deze arbeidsovereenkomst dezelfde voorwaarden als voor de arbeidsovereenkomsten voor onbepaalde tijd. »

Art. 31.

Een artikel 2bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde geordende wetten ingevoegd :

« Art. 2bis. — Zo na het verstrijken van de termijn de partijen de uitvoering van de overeenkomst voortzetten, worden zij geacht de verbintenis voor een onbepaalde tijd te willen vernieuwen. »

Art. 32.

Artikel 3 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 3. — § 1. — De arbeidsovereenkomst kan een beding van proeftijd bevatten. Op straffe van nietigheid moet dat beding voor iedere bediende afzonderlijk schriftelijk worden vastgesteld, uiterlijk op het tijdstip waarop de bediende in dienst treedt.

§ 2. — De proeftijd mag niet minder dan één maand duren. Hij mag niet meer belopen dan respectievelijk drie of zes maanden naargelang het jaarlijkse loon niet hoger of hoger is dan 180 000 F.

Wanneer omtrent de duur van de proeftijd niets is bepaald noch bij individuele of collectieve arbeidsovereenkomst noch in het arbeidsreglement, dan is de proeftijd één maand.

§ 3. — Indien de uitvoering van de arbeidsovereenkomst tijdens de proeftijd wordt geschorst, wordt de proeftijd met een periode gelijk aan die van de schorsing verlengd.

§ 4. — Onverminderd de toepassing van artikel 12bis kan de arbeidsovereenkomst tijdens de proeftijd zonder dringende reden niet eenzijdig worden beëindigd dan met inachtneming van een opzeggingstermijn van zeven dagen, te betekenen in de vorm bepaald in artikel 14, derde tot vijfde lid. Wanneer een dergelijke opzegging tijdens de eerste maand wordt gegeven, dan heeft de beëindiging ten vroegste op de laatste dag van deze maand uitwerking. »

Art. 33.

Een artikel 4bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde geordende wetten ingevoegd :

« Art. 4bis. — Inzake de arbeidsovereenkomst voor bedienden wordt bij ontstentenis van een geschrift het getuigenbewijs toegelaten, ongeacht de waarde van het geschil. »

Art. 34.

Un article 5^{quater}, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 5^{quater}. — En cas de dommages causés à l'entreprise par l'employé dans l'exécution de son contrat, celui-ci ne répond que de son dol et de sa faute grave.

Il ne répond de sa faute légère que si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

A peine de nullité, il ne peut être dérogé à la responsabilité fixée aux alinéas 1^{er} et 2 que par une convention collective rendue obligatoire par le Roi.

Les indemnités ou dommages et intérêts dus en vertu des dispositions du présent article et fixés par un accord des parties conclu après les faits ou par décision judiciaire, sont imputables sur la rémunération dans les conditions prévues par l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. »

Art. 35.

Un article 5^{quinquies}, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 5^{quinquies}. — L'employé n'est tenu ni des détériorations ou de l'usure dues à l'usage normal de la chose, ni de la perte qui arrive par cas fortuit.

Il n'est plus tenu des malfaçons après la réception de l'ouvrage.

L'employeur doit apporter les soins d'un bon père de famille à la conservation des instruments de travail appartenant à l'employé et des effets personnels que celui-ci doit mettre en dépôt; il n'a, en aucun cas, le droit de retenir ces instruments ou ces effets.

L'employeur répond des malfaçons provenant de matières premières, de données ou d'appareillages défectueux fournis par lui.

Toute convention contraire est nulle ».

Art. 36.

Un article 5^{sexies}, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées.

« Art. 5^{sexies}. — Les événements de force majeure n'entraînent pas la rupture de l'engagement lorsqu'ils ne font que suspendre momentanément l'exécution du contrat.

La faillite ou la déconfiture de l'employeur ne sont pas, par elles-mêmes, des événements de force majeure mettant fin aux obligations des parties. »

Art. 37.

A l'article 7 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 15 avril 1964, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à la période d'essai au cours de laquelle les dispositions de l'article 3 demeurent pleinement valables. »;

Art. 34.

Een artikel 5^{quater}, luidend als volgt, wordt in dezelfde geordende wetten ingevoegd :

« Art. 5^{quater}. — Ingeval de bediende bij de uitvoering van zijn overeenkomst de onderneming schade berokkent, is hij enkel aansprakelijk voor zijn bedrog en zijn zware schuld.

Voor lichte schuld is hij alleen dan aansprakelijk als die bij hem eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

Op straffe van nietigheid mag niet worden afgeweken van de in het eerste en tweede lid bepaalde aansprakelijkheid, tenzij bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

De vergoedingen of schadeloosstellingen die krachtens de bepalingen van dit artikel zijn verschuldigd en door de partijen met onderling goedvinden na de feiten of bij rechterlijke uitspraak werden vastgesteld, kunnen op het loon worden ingehouden onder de voorwaarden, bepaald bij artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon werknemers. »

Art. 35.

Een artikel 5^{quinquies}, luidend als volgt, wordt in dezelfde geordende wetten ingevoegd :

« Art. 5^{quinquies}. — De bediende is niet aansprakelijk voor de beschadiging of de sleet, toe te schrijven aan het regelmatig gebruik van het voorwerp, noch voor het toevallig verlies ervan.

Is eenmaal het werk in ontvangst genomen, dan is hij niet meer aansprakelijk voor het gebrekkig werk.

De werkgever moet als een goed huisvader zorgen voor de werktuigen die aan de bediende toebehoren alsmede voor de persoonlijke voorwerpen welke door deze laatste in bewaring moeten worden gegeven; in geen geval mag de werkgever die werktuigen of die persoonlijke voorwerpen weigeren terug te geven.

De werkgever is aansprakelijk voor het gebrekkig werk, te wijten aan de slechte hoedanigheid van door hem geleverde grondstoffen, gegevens of apparatuur.

Elk daarmee strijdig beding is nietig ».

Art. 36.

Een artikel 5^{sexies}, luidend als volgt, wordt in dezelfde geordende wetten ingevoegd :

« Art. 5^{sexies}. — De door overmacht ontstane gebeurtenissen hebben de beëindiging van de overeenkomst niet tot gevolg, wanneer zij slechts tijdelijk de uitvoering van de overeenkomst schorsen.

Het faillissement of het kennelijk onvermogen van de werkgever zijn op zich zelf geen geval van overmacht die een einde maken aan de verplichtingen der partijen. »

Art. 37.

In artikel 7 van dezelfde geordende wetten, vervangen bij de wet van 15 april 1965, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het eerste lid is niet toepasselijk gedurende de proeftijd, tijdens welke het bepaalde in artikel 3 onverminderd geldt. »;

2° le § 4 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. — En cas d'inobservation de l'interdiction prévue au § 2, les dispositions de l'article 20 sont applicables.

En outre, l'employeur qui enfreint les dispositions prévues au § 2 pendant l'une des périodes visées au § 1^{er}, 1° ou 6°, ou au § 2, alinéa 1^{er}, 3° ou 4°, est tenu au paiement d'une indemnité égale à la rémunération normale due pour les périodes ou parties de périodes visées au § 2, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, pendant lesquelles l'employé n'a pas été occupé; cette indemnité ne peut toutefois pas excéder un montant correspondant à six mois de cette rémunération. »

Art. 38.

A l'article 8 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 10 décembre 1962, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. — L'exécution du contrat est suspendue pendant les périodes de congé et d'interruption de travail visées à l'article 7 de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes. »

Art. 39.

A l'article 9 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 10 décembre 1962, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase « S'il y est invité, il produira un certificat médical » est supprimée;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Si une convention collective de travail ou le règlement de travail le prescrit, ou, à défaut d'une telle prescription, si l'employeur l'y invite, l'employé produit un certificat médical. Il le remet ou l'envoie dans les deux jours ouvrables à compter du jour de l'incapacité ou du jour de la réception de l'invitation, à moins qu'un autre délai soit fixé par une convention collective de travail ou par le règlement de travail. Lorsque le certificat est produit après le délai prescrit, l'employé peut se voir refuser le bénéfice de la rémunération visée à l'article 10, pour les jours d'incapacité antérieurs à la remise ou à l'envoi du certificat. »;

3° à l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, les mots « En outre, il ne peut refuser » sont remplacés par les mots « En outre, l'employé ne peut refuser ».

Art. 40.

A l'article 10 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 10 décembre 1962 et 24 décembre 1963, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, 2°, alinéa 1^{er}, les mots « autre qu'une maladie professionnelle, » sont insérés après les mots « d'une maladie »;

2° au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « , autre qu'une maladie professionnelle, » sont insérés après les mots « d'une maladie », et les mots « douze premiers jours ouvrables » sont remplacés par les mots « quatorze premiers jours »;

2° § 4 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 4. — Bij overtreding van het verbod van § 2 is het bepaalde in artikel 20 van toepassing.

Bovendien betaalt de werkgever die tijdens een in § 1, 1° of 6°, of § 2, eerste lid, 3° of 4°, bedoelde periode het bepaalde in § 2, niet in acht neemt, een vergoeding, welke gelijk is aan het normale loon, verschuldigd voor de in § 2, eerste lid, 3° en 4° bedoelde perioden of gedeelten ervan, gedurende welke de bediende niet tewerk gesteld is geweest; die vergoeding mag evenwel niet hoger zijn dan een bedrag dat met zes maanden van dat loon overeenstemt. »

Art. 38.

In artikel 8 van dezelfde geordende wetten, vervangen bij de wet van 10 december 1962, wordt § 1 vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. — De uitvoering van de overeenkomst wordt geschorst gedurende de perioden van verlof en van arbeids-onderbreking bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid. »

Art. 39.

In artikel 9 van dezelfde geordende wetten, vervangen bij de wet van 10 december 1962, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de tweede zin « Desgevraagd legt hij een medisch attest voor » geschrapt;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Indien een collectieve arbeidsovereenkomst of het arbeidsreglement zulks voorschrijft, of, bij ontstentenis van zodanig voorschrift, op verzoek van de werkgever, legt de bediende een geneeskundig getuigschrift over. Hij geeft dit af of zendt het op binnen twee werkdagen vanaf de dag van de ongeschiktheid of de dag van ontvangst van het verzoek, tenzij een andere termijn bij collectieve arbeidsovereenkomst of door het arbeidsreglement is bepaald. Wordt het getuigschrift na de voorgeschreven termijn overgelegd, dan kan aan de bediende het recht worden ontzegd op het in artikel 10 bedoelde loon voor de dagen van ongeschiktheid die de dag van afgifte of verzending van het getuigschrift voorafgaan. »;

3° in het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden « Bovendien mag hij niet weigeren » vervangen door de woorden « Bovendien mag de bediende niet weigeren ».

Art. 40.

In artikel 10 van dezelfde geordende wetten, gewijzigd bij de wetten van 10 december 1962 en 24 december 1963, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, 2°, eerste lid, worden de woorden « een beroepsziekte, » ingevoegd vóór de woorden « een arbeidsongeval of »;

2° in § 3, eerste lid, worden de woorden « een beroepsziekte, » ingevoegd vóór de woorden « een arbeidsongeval of » en worden de woorden « eerste twaalf werkdagen » vervangen door de woorden « eerste veertien dagen »;

3° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. — En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, autre qu'une maladie professionnelle, ou d'un accident, autre qu'un accident du travail ou qu'un accident survenu sur le chemin du travail, la rémunération visée aux §§ 1^{er} et 2, 2°, n'est pas due à l'employé :

a) qui a été accidenté à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou exhibition sportive pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit;

b) dont l'incapacité de travail trouve sa source dans une faute grave qu'il a commise »;

4° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. — L'action contre les tiers responsables des accidents et des maladies professionnelles visés au présent article peut être exercée par l'employeur en lieu et place de la victime ou des ayants droit »;

5° le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. — L'employé victime d'une maladie professionnelle, d'un accident de travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail ne peut cumuler la rémunération accordée en vertu des dispositions du présent article avec les avantages auxquels il est en droit de prétendre en vertu de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci ou en vertu des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail. Il ne peut prétendre qu'à la rémunération accordée par l'employeur. »

Art. 41.

A l'article 11, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 10 décembre 1962, les mots « sans préjudice des dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes », sont insérés entre le mot « l'employeur » et le mot « mais ».

Art. 42.

L'article 12quinquies, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 10 décembre 1962, est remplacé par la disposition suivante :

« L'exécution du contrat est suspendue en cas de fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles, ainsi que pendant les vacances annuelles prises par l'employé en dehors de ladite période de fermeture. »

Art. 43.

A l'article 12sexies des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 10 décembre 1962, le chiffre « 9, § 2 » est inséré entre les chiffres « 8 » et « 10 ».

Art. 44.

L'article 15 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 10 décembre 1962, est remplacé par les dispositions suivantes :

3° § 4 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 4. — In geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, ander dan een beroepsziekte, een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk is het onder §§ 1 en 2, 2°, bedoelde loon niet verschuldigd aan de bediende :

a) die een ongeval heeft opgelopen naar aanleiding van een lichaams oefening tijdens een sportcompetitie of -exhibition waarvoor de inrichter toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een loon ontvangen;

b) wiens arbeidsongeschiktheid voortspuit uit een door hem gepleegde zware fout »;

4° § 5 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 5. — De rechtsvordering tegen derden, die aansprakelijk zijn voor de in dit artikel bedoelde ongevallen en beroepsziekten, kan door de werkgever in de plaats van het slachtoffer of van de rechtverkrijgenden worden ingesteld »;

5° § 6 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 6. — De bediende getroffen door een beroepsziekte, een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk mag de bezoldiging welke toegekend wordt krachtens de bepalingen van dit artikel niet cumuleren met de voordelen waarop hij aanspraak kan maken krachtens de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten of krachtens de geordende wetten betreffende de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen. Hij kan enkel aanspraken laten gelden op de door de werkgever verleende bezoldiging. »

Art. 41.

In artikel 11, tweede lid, van dezelfde geordende wetten, vervangen bij de wet van 10 december 1962, worden de woorden « onverminderd het bepaalde in artikel 8 van het koninklijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid » ingevoegd tussen het woord « kan » en het woord « de overeenkomst ».

Art. 42.

Artikel 12quinquies, eerste lid, van dezelfde geordende wetten, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst de dagen waarop de onderneming wegens jaarlijkse vakantie is gesloten alsook de dagen waarop de bediende buiten die periode jaarlijkse vakantie neemt. »

Art. 43.

In artikel 12sexies van dezelfde geordende wetten, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962, wordt het cijfer « 9, § 2 » ingevoegd tussen de cijfers « 8 » en « 10 ».

Art. 44.

Artikel 15 van dezelfde geordende wetten, gewijzigd bij de wet van 10 december 1962, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 15. — § 1^{er}. — Lorsque la rémunération annuelle ne dépasse pas 150 000 F, le délai de préavis à observer par l'employeur est d'au moins trois mois pour les employés engagés depuis moins de cinq ans.

Ce délai est augmenté de trois mois dès le commencement de chaque nouvelle période de cinq ans de service chez le même employeur.

Si le congé est donné par l'employé, les délais de préavis prévus aux alinéas 1^{er} et 2 sont réduits de moitié sans qu'ils puissent excéder trois mois.

§ 2. — Lorsque la rémunération annuelle excède 150 000 F, les délais de préavis à observer par l'employeur et par l'employé sont fixés soit par convention conclue au plus tôt au moment où le préavis est donné, soit par le juge.

Si le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis ne peut être inférieur aux délais fixés au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2.

Si le congé est donné par l'employé, le délai de préavis ne peut être supérieur à quatre mois et demi si la rémunération annuelle est supérieure à 150 000 F sans excéder 300 000 F, ni supérieur à six mois si la rémunération annuelle excède 300 000 F.

§ 3. — Les délais de préavis doivent être calculés en fonction de l'ancienneté acquise au moment où le préavis prend cours. »

Art. 45.

Un article 15bis, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 15bis. — Si le congé est donné en vue de mettre fin au contrat d'emploi à durée indéterminée au moment où l'employé atteint l'âge normal de la pension légale complète ou après cet âge, le délai de préavis, par dérogation à l'article 15, est fixé à six mois si le congé est donné par l'employeur et à trois mois si le congé est donné par l'employé. Ces délais sont toutefois réduits de moitié lorsque l'employé a moins de cinq ans de service dans l'entreprise.

Pendant les délais de préavis fixés par l'alinéa 1^{er} l'employé bénéficie des dispositions de l'article 17. »

Art. 46.

L'article 16 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 16. — L'employé auquel l'employeur a donné congé dans les conditions fixées à l'article 15 peut, lorsqu'il a trouvé un autre emploi, mettre fin au contrat moyennant un préavis réduit.

Nonobstant toute convention contraire, ce préavis est d'un mois si la rémunération annuelle ne dépasse pas 150 000 F et de trois mois si elle dépasse 150 000 F sans excéder 300 000 F.

Si la rémunération annuelle dépasse 300 000 F, le préavis visé à l'alinéa 1^{er} est fixé par la convention conclue à partir du moment où ce préavis est donné, ou par le juge, sans pouvoir excéder six mois. »

« Art. 15. — § 1. — Wanneer het jaarlijkse loon niet hoger is dan 150 000 F, bedraagt de opzeggingstermijn welke door de werkgever moet in acht genomen worden, ten minste drie maanden voor de bedienden die sinds minder dan vijf jaar in dienst zijn.

Deze termijn wordt vermeerderd met drie maanden bij de aanvang van elke nieuwe periode van vijf jaar dienst bij dezelfde werkgever.

Indien de opzegging wordt gegeven door de bediende worden de in het eerste en tweede lid bedoelde termijnen van opzegging tot de helft teruggebracht zonder dat ze drie maanden mogen te boven gaan.

§ 2. — Wanneer het jaarlijkse loon 150 000 F overschrijdt, worden de door de werkgever en de bediende in acht te nemen opzeggingstermijnen vastgesteld hetzij bij overeenkomst gesloten ten vroegste op het ogenblik waarop de opzegging wordt gegeven, hetzij door de rechter.

Indien de opzegging wordt gegeven door de werkgever mag de opzeggingstermijn niet lager zijn dan de in § 1, eerste en tweede lid, vastgestelde termijnen.

Indien de opzegging wordt gegeven door de bediende mag de opzeggingstermijn niet hoger zijn dan vier en een halve maand indien het jaarlijkse loon hoger is dan 150 000 F zonder 300 000 F te overschrijden, noch hoger dan zes maanden indien het jaarlijkse loon 300 000 F overschrijdt.

§ 3. — De opzeggingstermijnen moeten berekend worden volgens de verworven anciënniteit op het ogenblik dat de opzegging ingaat. »

Art. 45.

Een artikel 15bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde geordende wetten ingevoegd :

« Art. 15bis. — Indien de opzegging wordt gegeven om aan de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst een einde te maken op het tijdstip waarop de bediende de normale leeftijd bereikt voor het volledig wettelijk pensioen, of daarna, wordt de termijn van opzegging in afwijking van het bepaalde in artikel 15 vastgesteld op zes maanden wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, en op drie maanden, wanneer zij van de bediende uitgaat. Deze termijnen worden evenwel tot de helft teruggebracht indien de bediende minder dan vijf jaar dienst telt in de onderneming.

Tijdens de in het eerste lid bepaalde opzeggingstermijnen geniet de bediende het voordeel van het bepaalde in artikel 17. »

Art. 46.

Artikel 16 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 16. — De bediende die door zijn werkgever opgezegd is overeenkomstig het bepaalde in artikel 15, kan aan de overeenkomst een einde maken mits een verkorte opzeggingstermijn, wanneer hij een andere dienstbetrekking heeft gevonden.

Niettegenstaande elk strijdig beding, bedraagt deze opzeggingstermijn een maand wanneer het jaarlijkse loon niet hoger is dan 150 000 F en drie maanden wanneer het loon hoger is dan 150 000 F zonder 300 000 F te overtreffen.

Indien het jaarlijkse loon hoger is dan 300 000 F wordt de in het eerste lid bedoelde opzeggingstermijn bepaald bij overeenkomst gesloten vanaf het ogenblik waarop deze opzegging wordt gegeven, of door de rechter, zonder zes maanden te mogen overschrijden. »

Art. 47.

L'article 17 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 10 décembre 1962, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 17. — Pendant le délai de préavis l'employé peut, nonobstant toute convention contraire, s'absenter du travail avec maintien de sa rémunération, en vue de rechercher un nouvel emploi.

Lorsque sa rémunération annuelle ne dépasse pas 150 000 F, l'employé peut s'absenter une ou deux fois par semaine pourvu que la durée de la ou des absences ne dépasse pas au total celle d'une journée de travail.

Lorsque sa rémunération annuelle dépasse 150 000 F, l'employé peut s'absenter dans les limites prévues à l'alinéa 2 pendant les six derniers mois du délai de préavis; durant la période antérieure il ne peut s'absenter qu'un demi-jour par semaine. »

Art. 48.

L'article 18, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Chacune des parties peut résilier le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme pour des motifs graves laissés à l'appréciation du juge et sans préjudice de tous dommages-intérêts, s'il y a lieu. »

Art. 49.

A l'article 20, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, les mots « aux articles 14 et 15 » sont remplacés par les mots « aux articles 14, 15 et 15bis ».

Art. 50.

L'article 21 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — Si le contrat a été conclu pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée, sa résiliation unilatérale, avant terme et sans motif grave, donne à la partie lésée le droit à une indemnité égale au montant de la rémunération qui restait à échoir jusqu'à ce terme, sans que ce montant puisse toutefois excéder le double de la rémunération correspondant à la durée du préavis qui aurait dû être respecté si le contrat avait été conclu sans terme. »

Art. 51.

Un article 21bis, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 21bis. — Sont nulles les clauses prévoyant que le mariage, la maternité ou le fait d'avoir atteint l'âge de la pension légale ou conventionnelle, mettent fin au contrat. »

Art. 52.

A l'article 22 des mêmes loi coordonnées, les mots « aux articles 14 et 15 » sont remplacés par les mots « aux articles 14, 15 et 15bis. »

Art. 47.

Artikel 17 van dezelfde geordende wetten, vervangen bij de wet van 10 december 1962, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 17. — Niettegenstaande elk strijdig beding mag de bediende tijdens de opzeggingstermijn van zijn werk afwezig zijn om een nieuwe dienstbetrekking te zoeken, met behoud van het recht op zijn loon.

Wanneer zijn jaarlijks loon niet hoger is dan 150 000 F, mag de bediende één of tweemaal per week afwezig zijn mits de duur van deze afwezigheid in totaal niet meer dan een arbeidsdag bedraagt.

Wanneer zijn jaarlijks loon hoger is dan 150 000 F, mag de bediende afwezig zijn binnen de in het tweede lid bepaalde perken gedurende de laatste zes maanden van de opzeggingstermijn; tijdens de vorige periode mag hij slechts een halve dag per week afwezig zijn. »

Art. 48.

Artikel 18, eerste lid, van dezelfde geordende wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Elke partij kan de overeenkomst zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn beëindigen om dringende redenen, die aan het oordeel van de rechter worden overgelaten en onverminderd alle eventuele schadeloosstellingen. »

Art. 49.

In artikel 20, eerste lid, van dezelfde geordende wetten worden de woorden « de artikelen 14 en 15 » vervangen door de woorden « de artikelen 14, 15 en 15bis ».

Art. 50.

Artikel 21 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 21. — Wanneer de arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd of voor een bepaald werk werd aangegaan, geeft de eenzijdige beëindiging ervan zonder dringende reden vóór het verstrijken van de termijn, aan de benadeelde partij recht op een vergoeding gelijk aan het bedrag van het loon dat verschuldigd zou zijn tot het bereiken van die termijn, zonder evenwel het dubbel te mogen overtreffen van het loon dat overeenstemt met de duur van de opzeggingstermijn welke had dienen in acht te worden genomen indien de overeenkomst zonder tijdsbepaling was gesloten. »

Art. 51.

Een artikel 21bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde geordende wetten ingevoegd:

« Art. 21bis. — Zijn nietig de bedingen waarbij wordt bepaald dat het huwelijk, het moederschap of het bereiken van de wettelijke of conventionele pensioenrechtige leeftijd, een einde maken aan de overeenkomst. »

Art. 52.

In artikel 22 van dezelfde geordende wetten worden de woorden « de artikelen 14 en 15 » vervangen door de woorden « de artikelen 14, 15 en 15bis ».

Art. 53.

L'article 26 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 26. — § 1^{er}. — La clause de non-concurrence est réputée non écrite dans les contrats d'emploi dont la rémunération annuelle ne dépasse pas 150 000 F.

Dans les contrats dont la rémunération annuelle est supérieure à ce montant, la validité de toute clause de non-concurrence est subordonnée aux conditions suivantes :

1° elle doit se rapporter à des activités similaires;

2° elle ne peut s'étendre au-delà du territoire national;

3° elle ne peut excéder douze mois à partir du jour où les relations de travail prennent fin.

Sous peine de nullité, la clause doit être constatée par un écrit précisant les modalités d'application des conditions énoncées dans l'alinéa 2.

La clause conforme à ces conditions ne produit cependant pas ses effets lorsqu'il est mis fin au contrat, soit pendant la période d'essai, soit après cette période, par l'employeur sans motif grave ou par l'employé pour motif grave.

L'indemnité forfaitaire prévue au contrat en cas de violation de la clause de non-concurrence ne peut dépasser une somme égale à la rémunération correspondant à la durée de l'effet de la clause. Toutefois, à la demande de l'employé, le juge peut réduire le montant de cette indemnité fixée conventionnellement, en tenant compte notamment du dommage causé. Le juge peut également, à la demande de l'employeur, accorder une réparation supérieure, à charge de justifier l'existence et l'étendue du préjudice.

§ 2. — En ce qui concerne les entreprises et les employés visés ci-après, il peut être dérogé, dans les formes et conditions fixées par une convention conclue au sein du Conseil national du travail, aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 2, 2° et 3°, moyennant paiement d'une indemnité par l'employeur, sauf si ce dernier renonce à l'application effective de la clause de non-concurrence.

Les entreprises auxquelles cette clause dérogatoire peut s'appliquer sont celles qui répondent à une des deux ou aux deux conditions suivantes :

- a) avoir un champ d'activité international ou des intérêts économiques, techniques ou financiers importants sur les marchés internationaux;
- b) disposer d'un service de recherches propre.

Dans ces entreprises, la clause dérogatoire peut s'appliquer aux employés occupés à des travaux qui leur permettent, directement ou indirectement, d'acquérir une connaissance de pratiques particulières à l'entreprise, dont l'utilisation en dehors de l'entreprise peut être dommageable à cette dernière. »

Art. 54.

L'article 27 des mêmes lois coordonnées, abrogé par la loi du 30 juillet 1963, est rétabli dans la rédaction suivante :

Art. 53.

Artikel 26 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 26. — § 1. — Het concurrentiebeding wordt als niet geschreven beschouwd in de arbeidsovereenkomsten voor bedienden van wie het jaarloon 150 000 F niet overschrijdt.

In de overeenkomsten die in een jaarloon voorzien dat groter is dan dit bedrag, is de geldigheid van elk concurrentiebeding ondergeschikt aan de navolgende voorwaarden :

1° het moet betrekking hebben op soortgelijke activiteiten;

2° het mag niet verder reiken dan 's lands grondgebied;

3° het mag niet langer lopen dan twaalf maanden vanaf de dag dat de dienstbetrekkingen een einde nemen.

Het beding moet, op straffe van nietigheid, worden vastgelegd in een geschrift dat de toepassingsmodaliteiten van de in het tweede lid opgesomde voorwaarden nader bepaalt.

Het beding dat aan deze voorwaarden voldoet heeft notwithstanding geen uitwerking, wanneer aan de overeenkomst een einde wordt gemaakt, ofwel tijdens de proefperiode, ofwel na deze periode door de werkgever zonder dringende reden of door de bediende om dringende reden.

De forfaitaire vergoeding waarin de overeenkomst voorziet in geval van overtreding van het concurrentiebeding, mag niet meer bedragen dan een som die gelijk is aan het loon dat beantwoordt aan de duur van de uitwerking van het beding. Op verzoek van de bediende kan de rechter evenwel het bedrag van deze conventioneel vastgestelde vergoeding verminderen, inzonderheid rekening houdend met de veroorzaakte schade. De rechter kan eveneens, op verzoek van de werkgever, een hogere schadeloosstelling toewijzen, onder verplichting het bewijs te leveren van het bestaan en van de omvang van de schade.

§ 2. — Wat de hierna bedoelde ondernemingen en bedienden betreft, kan, in de vormen en onder de voorwaarden vastgesteld in een in de schoot van de Nationale Arbeidsraad afgesloten overeenkomst, worden afgeweken van het bepaalde in § 1, tweede lid, 2° en 3°, op voorwaarde dat de werkgever een vergoeding betaalt, tenzij hij aan de effectieve toepassing van het concurrentiebeding verzaakt.

De ondernemingen waarop dit afwijkingsbeding kan worden toegepast zijn die welke beantwoorden aan een van de twee of aan de twee navolgende voorwaarden :

- a) een internationaal activiteitsveld hebben of belangrijke economische, technische of financiële belangen hebben op de internationale markten;
- b) over een eigen dienst voor onderzoek beschikken.

In deze ondernemingen, kan het afwijkingsbeding worden toegepast op de bedienden die zijn tewerkgesteld aan werken die hen rechtstreeks of onrechtstreeks toelaten kennis te verkrijgen van praktijken die eigen zijn aan de onderneming en waarvan het benutten, buiten de onderneming, voor deze laatste nadelig kan zijn. »

Art. 54.

Artikel 27 van dezelfde geordende wetten, opgeheven door de wet van 30 juli 1963, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 27. — Tant au cours du contrat qu'après sa cessation, l'employé doit s'abstenir de divulguer à un concurrent ou à une autre personne les secrets de fabrication ou d'affaires de l'employeur, et de se livrer ou de coopérer à tout autre acte de concurrence déloyale. »

Art. 55.

L'article 31 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 31. — Les articles 30 et 33 à 36 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail sont applicables au contrat d'emploi. »

Art. 56.

L'article 34 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 10 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — Les actions naissant du contrat d'emploi sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la cessation du contrat. »

Art. 57.

Un article 34bis, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 34bis. — La nullité du contrat ne peut être opposée aux droits de l'employé qui découlent de l'application de la présente loi lorsque des prestations de travail sont fournies :

1° en vertu d'un contrat frappé de nullité du chef d'infraction aux dispositions ayant pour objet la réglementation des relations du travail;

2° dans des salles de jeux. »

Art. 58.

Un article 34ter, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 34ter. — Les employés et leurs employeurs ne peuvent s'engager d'avance à soumettre à des arbitres les contestations à naître du contrat d'emploi.

Lorsque la rémunération annuelle dépasse 300 000 F, la clause d'arbitrage est toutefois valable à l'égard de l'employé chargé de la gestion journalière de l'entreprise ou de l'employé qui assume dans une division de l'entreprise ou une unité d'exploitation, des responsabilités de gestion comparables à celles exercées au niveau de l'ensemble de l'entreprise. »

Art. 59.

L'article 35 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 10 décembre 1962, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 27. — Zowel tijdens het van kracht zijn van de overeenkomst als na het beëindigen ervan moet de bediende nalaten de fabrieks- of zakengeheimen van de werkgever aan een concurrent of aan enig ander persoon bekend te maken, en enige daad van oneerlijke concurrentie te verrichten of daaraan deel te nemen. »

Art. 55.

Artikel 31 van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 31. — De artikelen 30 en 33 tot 36 van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst zijn van toepassing op de arbeidsovereenkomst voor bedienden. »

Art. 56.

Artikel 34 van dezelfde geordende wetten, vervangen bij de wet van 10 oktober 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 34. — De rechtsvorderingen die uit de arbeidsovereenkomst voor bedienden ontstaan, verjaren één jaar na het eindigen van deze overeenkomst of vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan, zonder dat deze termijn één jaar na het eindigen van deze overeenkomst mag overschrijden. »

Art. 57.

Een artikel 34bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde geordende wetten ingevoegd :

« Art. 34bis. — De nietigheid van de overeenkomst kan niet worden ingeroepen ten aanzien van de rechten van de bediende die voortvloeien uit de toepassing van deze wet wanneer arbeid wordt verricht :

1° ingevolge een overeenkomst nietig wegens inbreuk op de bepalingen die de regelen van de arbeidsverhoudingen tot voorwerp hebben;

2° in speelzalen. »

Art. 58.

Een artikel 34ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde geordende wetten ingevoegd :

« Art. 34ter. — De bedienden en hun werkgevers mogen zich niet bij voorbaat verbinden om de geschillen die uit de door hen aangegane arbeidsovereenkomst voor bedienden in de toekomst mochten ontstaan, aan scheidsrechters voor te leggen.

Wanneer het jaarlijks loon hoger is dan 300 000 F is het scheidsrechterlijk beding evenwel geldig voor de bediende die met het dagelijks beheer van de onderneming is belast of voor de bediende die in een afdeling ervan of in één der bedrijfseenheden, beheersverantwoordelijkheden heeft, die kunnen worden vergeleken met de beheersverantwoordelijkheden die op het niveau van het geheel van de onderneming worden uitgeoefend. »

Art. 59.

Artikel 35 van dezelfde geordende wetten, gewijzigd bij de wet van 10 december 1962, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 35. — § 1^{er}. — La présente loi s'applique aux employés occupés par l'Etat, les provinces, les communes, les établissements publics qui en dépendent et les organismes d'intérêt public, qui ne sont pas régis par un statut.

§ 2. — Pour l'application des articles 3, § 2, 15, 16, 17, 26 et 34^{ter}, les commissions et avantages variables sont calculés sur le montant de la rémunération de l'année antérieure.

§ 3. — Le Roi peut après avis du Conseil national du travail, modifier les montants de rémunération prévus aux articles 3, § 2, 15, 16, 17, 26 et 34^{ter}. »

CHAPITRE III.

Disposition modifiant la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

Art. 60.

A l'article 23 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, l'alinéa 3 est complété comme suit :

« A cette fin, le Roi peut déroger aux dispositions de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail et des lois coordonnées relatives au contrat d'emploi, qui concernent la durée de la période d'essai. »

CHAPITRE IV.

Dispositions modifiant la loi sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.

Art. 61.

Un article 3^{bis}, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure :

« Art. 3^{bis}. — La nullité du contrat ne peut être opposée aux droits de l'engagé qui découlent de l'application de la présente loi lorsque des prestations de travail sont fournies en vertu d'un contrat frappé de nullité du chef d'infraction aux dispositions ayant pour objet la réglementation des relations du travail. »

Art. 62.

L'article 25^{bis} de la même loi, inséré par la loi du 10 décembre 1962, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 25^{bis}. — L'exécution du contrat est suspendue pendant les périodes de congé et d'interruption de travail visées à l'article 7 de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes.

Au début de l'une de ces périodes, l'engagée conserve le droit au salaire normal pendant une période de sept jours.

En cas d'incapacité de travail résultant de la grossesse ou de l'accouchement, en dehors des périodes visées ci-dessus, les dispositions de l'article 25^{quater} sont applicables. »

« Art. 35. — § 1. — Deze wet is van toepassing op de door het Rijk, de provincies, de gemeenten en openbare instellingen die er onder ressorteren en de instellingen van openbaar nut te werk gestelde bedienden, wier toestand niet statutair geregeld is.

§ 2. — Voor de toepassing van de artikelen 3, § 2, 15, 16, 17, 26 en 34^{ter} worden de commissielonen en veranderlijke verdiensten berekend naar het loon van het vorige jaar.

§ 3. — Na advies van de Nationale Arbeidsraad kan de Koning de in de artikelen 3, § 2, 15, 16, 17, 26 en 34^{ter} bepaalde loonbedragen wijzigen. »

HOOFDSTUK III.

Bepaling die de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen wijzigd.

Art. 60.

In artikel 23 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, wordt het derde lid aangevuld als volgt :

« Te dien einde kan de Koning afwijken van het bepaalde in de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst en van de gecoördineerde wetten op het bediendencontract, welke betrekking hebben op de duur van de proeftijd. »

HOOFDSTUK IV.

Bepalingen die de wet op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wijzigen.

Art. 61.

Een artikel 3^{bis}, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen :

« Art. 3^{bis}. — De nietigheid van de overeenkomst kan niet worden ingeroepen ten aanzien van de rechten van de aangeworvene die voortvloeien uit de toepassing van deze wet wanneer arbeid wordt verricht ingevolge een overeenkomst nietig wegens inbreuk op de bepalingen die de regelen van de arbeidsverhoudingen tot voorwerp hebben. »

Art. 62.

Artikel 25^{bis} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 25^{bis}. — De uitvoering van de overeenkomst wordt geschorst gedurende de perioden van verlof en arbeidsonderbreking bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid.

Bij het begin van één van deze perioden, behoudt de werkneemster gedurende een periode van zeven dagen het recht op het normaal loon.

Indien de werkneemster buiten de voornoemde perioden arbeidsongeschikt is ingevolge haar zwangerschap of bevaling, is het bepaalde in artikel 25^{quater} van toepassing. »

Art. 63.

A l'article 25^{quater} de la même loi, inséré par la loi du 10 décembre 1962, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « , autre qu'une maladie professionnelle, » sont insérés après le mot « maladie »;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « douze premiers jours ouvrables » sont remplacés par les mots « quatorze premiers jours »;

3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. — Le salaire visé au § 1^{er}, n'est pas dû à l'engagé :

a) qui a été accidenté à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou exhibition sportive pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit;

b) dont l'incapacité de travail trouve sa source dans une faute grave qu'il a commise »;

4° au § 5, alinéa 2, la deuxième phrase « S'il y est invité, il produira un certificat médical » est supprimée;

5° au § 5, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Si une convention collective de travail ou le règlement de travail le prescrit, ou, à défaut d'une telle prescription, si l'employeur l'y invite, l'engagé produit un certificat médical. Il le remet ou l'envoie dans les deux jours ouvrables à compter du jour de l'incapacité ou du jour de la réception de l'invitation, à moins qu'un autre délai soit fixé par une convention collective de travail ou par le règlement de travail. Lorsque le certificat est produit après le délai prescrit, l'engagé peut se voir refuser le bénéfice du salaire visé au § 1^{er}, pour les jours d'incapacité antérieurs à la remise ou à l'envoi du certificat. »;

6° au § 5, alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, les mots « En outre, il ne peut refuser » sont remplacés par les mots « En outre, l'engagé ne peut refuser ».

Art. 64.

Un article 29^{bis}, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 29^{bis}. — Sont nulles les clauses prévoyant que le mariage, la maternité ou le fait d'avoir atteint l'âge de la pension légale ou conventionnelle mettent fin au contrat. »

Art. 65.

L'article 32 de la même loi est abrogé.

Art. 66.

L'article 41 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 63.

In artikel 25^{quater} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « , ander dan een beroepsziekte, » ingevoegd na het woord « ziekte »;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « eerste twaalf werkdagen » vervangen door de woorden « eerste veertien dagen »;

3° § 3 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 3. — Het onder § 1 bedoelde loon is niet verschuldigd aan de werknemer :

a) die een ongeval heeft opgelopen naar aanleiding van een lichaamsoefening tijdens een sportcompetitie of -exhibition waarvoor de inrichter toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een loon ontvangen;

b) wiens arbeidsongeschiktheid voortspuit uit een door hem gepleegde zware fout. »

4° in § 5, tweede lid, wordt de tweede zin « Desgevraagd legt hij een medisch attest voor » geschrapt;

5° in § 5, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het tweede en het derde lid :

« Indien een collectieve arbeidsovereenkomst of het arbeidsreglement zulks voorschrijft, of, bij ontstentenis van zodanig voorschrift, op verzoek van de werkgever, legt de werknemer een geneeskundig getuigschrift over. Hij geeft dit af of zendt het op binnen twee werkdagen vanaf de dag van ongeschiktheid of de dag van ontvangst van het verzoek, tenzij een andere termijn bij collectieve arbeidsovereenkomst of door het arbeidsreglement is bepaald. Wordt het getuigschrift na de voorgeschreven termijn overgelegd, dan kan aan de werknemer het recht worden ontzegd op het in § 1 bedoelde loon voor de dagen van ongeschiktheid die de dag van afgifte of verzending van het getuigschrift voorafgaan »;

6° in § 5, derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden « Bovendien mag hij niet weigeren » vervangen door de woorden « Bovendien mag de werknemer niet weigeren ».

Art. 64.

Een artikel 29^{bis}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 29^{bis}. — Zijn nietig de bedingen waarbij wordt bepaald dat het huwelijk, het moederschap of het bereiken van de wettelijke of conventionele pensioengerechtigde leeftijd, een einde maken aan de overeenkomst. »

Art. 65.

Artikel 32 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 66.

Artikel 41 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 41. — Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 F à 500 F ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou mandataires coupables d'une infraction aux articles 21 et 24.

Les articles 43 à 46 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs sont applicables à ces peines. »

CHAPITRE V.

Dispositions modifiant la loi concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Art. 67.

L'article 5, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, du consentement écrit du travailleur, le paiement peut se faire à l'intervention de l'administration des postes, de l'Office des chèques postaux, d'une banque, de la Caisse générale d'épargne et de retraite, du Crédit communal de Belgique ou des caisses d'épargne privées régies par les dispositions de l'arrêté royal du 23 juin 1967. »

Art. 68.

L'article 23, alinéa 1^{er}, 3^o, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o les indemnités et dommages et intérêts dus en exécution des articles 8 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, 5^{quater} des lois coordonnées relatives au contrat d'emploi et 24 de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure. »

CHAPITRE VI.

Disposition modifiant l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes.

Art. 69.

L'article 8 de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes est complété par l'alinéa suivant :

« Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1^{er} ou à défaut de motif, l'employeur payera à la travailleuse une indemnité forfaitaire égale à la rémunération brute de trois mois, sans préjudice de l'application des articles 22 et 24 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, des articles 20 et 21 des lois coordonnées relatives au contrat d'emploi et de l'article 31 de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure. »

« Art. 41. — Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van 26 tot 500 F of met een van die straffen alleen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig hebben gemaakt aan overtreding van de artikelen 21 en 24.

De artikelen 43 tot 46 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers zijn daarop van toepassing. »

HOOFDSTUK V.

Bepalingen die de wet betreffende de bescherming van het loon der werknemers wijzigen.

Art. 67.

Artikel 5, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wordt door volgende bepaling vervangen :

« Met schriftelijke instemming van de werknemer mag de uitbetaling evenwel gebeuren door toedoen van het bestuur der posterijen, het bestuur der postchecks, een bank, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, het Gemeentekrediet van België of de private spaarkassen beheerd volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 23 juni 1967. »

Art. 68.

Artikel 23, eerste lid, 3^o, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o. De vergoedingen en schadeloosstellingen, verschuldigd ter uitvoering van artikel 8 van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, van artikel 5^{quater} van de geordende wetten betreffende het bediendencontract en van artikel 24 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen. »

HOOFDSTUK VI.

Bepaling die het koninklijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid wijzigt.

Art. 69.

Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid wordt met het volgende lid aangevuld :

« Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, zal de werkgever aan de werknemster een forfaitaire vergoeding betalen welke gelijk is aan het brutoloon voor drie maanden, onverminderd de toepassing van de artikelen 22 en 24 van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, de artikelen 20 en 21 van de geordende wetten betreffende het bediendencontract en artikel 31 van de wet op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen. »

CHAPITRE VII.

**Disposition modifiant la loi
réglementant les ventes à tempérament et leur financement.**

Art. 70.

L'article 20 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement, remplacé par la loi du 12 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — La rémunération des enfants mineurs même émancipés est incessible et insaisissable du chef des ventes, prêts à tempérament et prêts personnels à tempérament réglementés par la présente loi. »

CHAPITRE VIII.

**Dispositions modifiant la loi du 30 juillet 1963
fixant le statut
des représentants de commerce.**

Art. 71.

Dans les articles 18, alinéa 1^{er}, et 20, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1963 fixant le statut des représentants de commerce, le montant de « 120 000 F » est remplacé par le montant de « 150 000 F ».

Art. 72.

Un article 20bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 20bis. — Le Roi peut après avis du Conseil national du travail, modifier les montants de rémunération prévus aux articles 18, alinéa 1^{er}, et 20, alinéa 1^{er}. »

CHAPITRE IX.

Dispositions transitoires.

Art. 73.

Les dispositions des articles 44, 45 et 46 ne portent pas préjudice aux préavis notifiés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, qui continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 74.

Par dérogation aux dispositions de l'article 51, la clause du contrat prévoyant que le fait pour l'employé d'avoir atteint l'âge de la pension légale ou conventionnelle met fin au contrat, continue à produire ses effets pour les employés atteignant cet âge au cours des six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi.

HOOFDSTUK VII.

**Wijziging van de wet tot regeling van de verkoop
op afbetaling en van zijn financiering.**

Art. 70.

Artikel 20 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering, vervangen bij de wet van 12 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 20. — Het loon van de minderjarige zelfs ontvoogde kinderen, is niet vatbaar voor overdracht en beslag uit hoofde van de bij deze wet geregelde verkopen, leningen op afbetaling en persoonlijke leningen op afbetaling. »

HOOFDSTUK VIII.

**Bepalingen tot wijziging van de wet van 30 juli 1963
tot instelling van het statuut
der handelsvertegenwoordigers.**

Art. 71.

In de artikelen 18, eerste lid, en 20, eerste lid, van de wet van 30 juli 1963 tot instelling van het statuut der handelsvertegenwoordigers, wordt het bedrag « 120 000 F » vervangen door het bedrag « 150 000 F ».

Art. 72.

Een artikel 20bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 20bis. — Na advies van de Nationale Arbeidsraad kan de Koning de in de artikelen 18, eerste lid, en 20, eerste lid, bepaalde loonbedragen wijzigen. »

HOOFDSTUK IX.

Overgangsbepalingen.

Art. 73.

De bepalingen van de artikelen 44, 45, en 46 doen geen afbreuk aan de opzeggingen, betekend vóór de inwerkingtreding van deze wet, die volledig uitwerking blijven hebben.

Art. 74.

In afwijking van de bepalingen van artikel 51 blijft het beding van de overeenkomst, waarbij wordt bepaald dat het bereiken door de bediende van de wettelijke of conventionele pensioengerechtigde leeftijd een einde maakt aan de overeenkomst, uitwerking hebben voor de bedienden die deze leeftijd bereiken in de loop van de zes maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wet.

CHAPITRE X.

Dispositions abrogatoires.

Art. 75.

Sont abrogés :

1° les articles 10 et 17 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail;

2° les articles 21, alinéas 2 et 3, 22, 23, la dernière phrase de l'article 24, les articles 27, alinéa 1^{er} et 28, 5°, de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure;

3° les articles 4 et 36 des lois relatives au contrat d'emploi coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1955;

4° l'article 19, alinéa 2, de la loi du 30 juillet 1963 fixant le statut des représentants de commerce.

Bruxelles, le 5 juin 1969.

Le Président de la Chambre des Représentants,

HOOFDSTUK X.

Opheffingsbepalingen.

Art. 75.

Worden opgeheven :

1° de artikelen 10 en 17 van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst.

2° de artikelen 21, tweede en derde lid, 22, 23, 24, laatste zin, 27, eerste lid, en 28, 5°, van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen;

3° de artikelen 4 en 36 van de bij koninklijk besluit van 20 juli 1955 geordende wetten betreffende het bediendencontract;

4° artikel 19, tweede lid, van de wet van 30 juli 1963 tot instelling van het statuut der handelsvertegenwoordigers.

Brussel, 5 juni 1969.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. JUSTE,
M. VERLACKT-GEVAERT.